

L'Abelle de la Nouvelle-Orléans

NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO. LIMITED

COL. HUGUES J. DE LA VERGNE PRESIDENT MAURICE LAFARGUE Directeur-Gérant

Pour Main 3487

Bureaux: 323 Rue de Chartres entre Conti et Bienville

Entered at the Post Office of New Orleans as Second Class Matter

Pour les petites annonces de demandes, ventes, locations, etc., qui se soldent au prix réduit de 5 sous la ligne, voir une autre page du journal.

L'Abelle est en vente au kiosque de journaux du "Times Square Building," à New-York.

TEMPERATURE.

Thermomètre de E. Claudel, Opticien, Successeur de E. & L. Claudel, 918 rue du Canal, Nouvelle-Orléans, Lae.

Mardi, 2 juin 1914.

Table with 2 columns: Fahrenheit, Centigrads. Rows for 7 h. du matin, Midi, 3 p. m., 6 p. m.

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANÇAIS.

La nouvelle direction de l'Abelle qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permettra également aux Louisianais désirant se perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs ancêtres, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent réclament leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, chevalier de la légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publions en Anglais les notices explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Tout le monde n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the

propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper. The published exercises will be of great help to Louisianians who would wish to gain more accurate understanding of the idioms and grammatical construction of the language of their ancestors, without taxing either their time or their intellectual forces.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day. In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, was missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are: (a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom. The method is designed:

(1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

Suite du morceau précédent.

Pouvez-vous me dire dans quelle saison nous sommes? Nous sommes en hiver. Cette saison dure jusqu'au vingt et un mars, et alors commence le printemps. Aujourd'hui c'est le quinze janvier; hier, c'était le quatorze, demain ce sera le seize.

Si vous voulez voir quel est le jour de la semaine ou du mois, vous jetez les yeux sur le calendrier. Regardez: l'année dernière, en dix-huit cent quatre-vingt-six, le premier janvier était un vendredi; cette année, en dix-huit cent quatre-vingt-sept, le premier janvier était un samedi et l'année prochaine, en dix-huit cent quatre-vingt-huit, ce sera un dimanche. Aujourd'hui, le quinze janvier est aussi un samedi et c'est pourquoi vous avez aujourd'hui la dernière leçon de cette semaine; l'école est fermée le dimanche. Maintenant, il est midi, votre leçon est finie, vous pouvez partir, mais écrivez beaucoup d'exercices pour lundi prochain. Entendez-vous? L'heure sonne, c'est midi.

Switt d'la morsoh press-saidah.

Pouvai-voe m'deer dah' kell saizoh' noo sum? Noo sum-zah' n'oeveiv. Set saizoh' d'ür zhüsskoh vai'tai-a'marrs, ai allor kohmah's lä prai'tah'. Oh-zhoor'dwee sai lä kai'z zha'h'yai; eeyair, setai lä kat-zoh' dümai' sä srah lä saiz.

Si voo voulai voaher kell ai lä zhoor d'lah smain, voo zh'ai laiz-yö sür lä kallah'jree-yai. Rügär'dai: lan'nei dairnyai, ah' diz-wee sah' kat'vai'viss, lä präm-yai zha'h' y'ai ettai t'ü'vah'dr'dee; set' an'nei, ah' diz-wee sah'kat'vai'set, lä präm-yai zha'h' y'ai ettai lä' sam-dee, ai lan'nei proshain, ah' diz-wee sah'kat'vai'wit, sä sea ü' deemah'sh. Oh-zhoor'dwee lä kai'z zhan'yai ai'l'ohsey ü' sam'dee ai sai poork-wah vooz av'yai oh-zhoor'dwee lah dairnyair lössoh' dü set smain; leckoll ai fairmai l'dee-mah'sh.

Mai'nah'. ill'ai meede, voi'l' lössoh'ai finnee, voo pouvai parreter, maiz'ekreevai boh-koh d'ezgairiss poor lä' dee proshai'. Ah'tah'daivoo? L'er son, sai meede.

Continuation of preceding piece.

Can you tell me in what season we are? We are in winter. This season lasts until the twenty-first of March, and then Spring begins. To-day is the fifteenth of January; yesterday was the fourteenth, to-morrow will be the sixteenth.

If you want to know what is the day of the week, or of the month, you look at (lit=you cast the eyes on) the calendar. Look: the last year, in eighteen hundred and eighty-six, the first of January was (on) a Friday, this year, in eighteen hundred and eighty-seven, the first of January, was (on) a Saturday, and next year it will be (on) a Friday. To-day, the fifteenth of January, is also a Saturday, therefore (lit=and this is why) you have to-day the last lesson of this week; the school is closed on Sunday.

Now, it is twelve o'clock, your lesson is ended, you can go out, but write many exercises for next Monday. Do you hear? The clock strikes the hour, it is twelve o'clock.

50. You must not say "the second, third, fourth, etc of January, February," etc., but

CAUCASIENS! Nous avons l'honneur de mettre de nouveaux à la disposition du public... BAIN TURC moderne, pour hommes, qui vient d'être heureusement réformé.

"the two, three, four January," etc. You do say, however, "le premier Janvier, le premier février," etc.

Les Graduées de Newcomb

Trente-neuf jeunes filles sont diplômées.—Plusieurs médailles gagnées, et des prix distribués.

Les exercices de fin d'année du Collège Newcomb, hier soir, ont été brillamment présentés, devant une très nombreuse assistance. Les graduées sont, Mlles Marie Ascher, Alice Lucille Charlton, Rose Sadler Gillespy, Rosamond Agnès Hill, Edna Lucille Kinchen, Helen Lipscomb, Leila Pierce Randolph, Lillian Jeanne Smith, Annie Mainer Williams, de l'école normale de l'art.

Mlles R. Olivia Davis, Leila Alabama Fleming, Marie Fredricka Kumpfer, Irma Carolyne Smarl, Sarah Butler Towles, bachelières es-arts d'éducation. Mlles Emile M. Chrétien, Willie Wynn White, bachelières de musique.

Ont été accordées des médailles spéciales et des prix. Mlles Helen Muriel Mouton, Caroline Spellman Wogan, Rosalie Elizabeth Dufour, Emma B. Robbins, Thérèse Duval Summer, Adèle Marie Drouot, Edna Lucille Kinchen, Margaret Dunbar Foulès, Bertha Hart Littell, Angie Louise McLees, et Gladys Elizabeth Gibbens.

Les graduées de l'école supérieure de Newcomb, sont, Mlles Clara Baneroff, Katherine Cuffery, Julia Ellis, Marguerite Butler Ellis, Edith Lytle Gehort, Ruth Heller, Louise La Villeneuve Hyman, Lucille Marie Lombard, Grace Mae Lain, Elizabeth Elmer McGill, Alice Righton, Yvonne Ross, Gethyn Rukan, Margaret Adolpha Sharp, Gretchen von Phul et Clara Francis Weil.

Le Prince Henri et le "Cap Trafalgar"

(La Presse-Associée.)

Berlin, 1er juin. — A propos de l'escalade à Boulogne du paquebot allemand "Cap Trafalgar" sur lequel le prince et la princesse Henri de Prusse ont fait leur voyage, aller et retour, dans la République Argentine, la pangermaniste "Taegische Rundschau," avec d'autres journaux allemands, fait remarquer ce nom, "Cap Trafalgar," doit être agréable à l'Angleterre et surtout désagréable à la France.

De rares organes indépendants comme le "Vaterland Bavaois," s'étonnent, sans en être trop surpris d'ailleurs, de ce que le prince Henri, frère du Kaiser ait préféré faire ce voyage sur un navire portant ce nom de "Cap Trafalgar." L'escalade à Boulogne semble accentuer un peu plus les sentiments du frère du Kaiser à l'égard de la France.

Poignardé au Coeur

Un nègre inconnu a été poignardé au cœur, hier vers cinq heures, en face du No. 410 Sud Franklin, par un autre nègre nommé Will Gibson, âgé de 52 ans, qui a été arrêté et écroué. Le blessé a été transporté à l'Hôpital de la Charité, sans connaissance, et on le croit mortellement blessé. Le docteur Dana se propose d'avoir recours à une opération chirurgicale très hardie qui a réussi en une occasion, en faisant la suture de l'enveloppe du cœur.

Voleur Surpris et Blessé

Hier matin, vers 3 heures, Mme Frank Romano, demeurant 2308, avenue Tulane, s'est réveillée, et a vu une forme humaine hlotie derrière le piano. Sans hésiter elle a saisi un revolver sous son oreiller et a fait feu. Lorsque la fumée s'est dissipée, l'individu avait disparu. Au jour, Mme Romano a trouvé la porte ouverte, et des taches de sang étaient visibles sur les marches de l'escalier, ce qui laisse supposer que l'intrus a été blessé. Mme Romano a dit à la police qu'il y a cinq mois, elle s'est réveillée un matin ayant les deux mains liées en arrière du dos, avec une serviette de l'Hôtel Montelone. Cette affaire est entourée d'un mystère.

Au Sujet des Places des Députés à la Chambre.

On se préoccupe beaucoup en ce moment des places mises à la disposition des parlementaires. En réalité cette question est oiseuse. Aux séances les plus importantes, il y a toujours une vingtaine de "banquettes" vides. Ces messieurs ne risquent pas de rester debout.

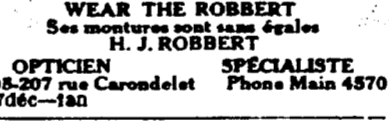
Les Langues telles qu'on les parle PAR LA

Méthode Berlitz

Nos professeurs enseignent leur langue natale complètement et dans toute sa pureté. Il y a des cours d'Anglais, Français, Allemand, Espagnol et Italien. Leçons particulières et collectives, à l'école ou à domicile. Classes pour commençants ou pour élèves avancés de 9 h. du matin à 3 h. du soir. Les dimanches, ouvert de 10 a. m. à midi. Visitez-nous, écrivez ou téléphonez, nous demandant les détails.

The International School of Languages

223 Maison Blanche, Tel. Main 3391. 3 juin—1 an—merc-ven-dim



WEAR THE ROBERT Ses montures sont sans égales H. J. ROBERT

OPTICIEN 205-207 rue Carondelet Phone Main 4570 706c-1an

A VENDRE PAR Maison Blanche Le plus grand magasin du Sud

VOTRE CUISINE EST-ELLE PROPRE Pour qu'il y fasse frais et qu'elle puisse être méticuleusement propre, pour que vous n'ayez pas tant à frotter et à ardoiser, il faut vous servir du Fourneau de Cuisine à Pétrole New Perfection Oil Cook-stove



A VENDRE PAR Maison Blanche Le plus grand magasin du Sud

CITIZENS' BANK AND TRUST COMPANY DE LA LOUISIANE Successeur de la Banque des Citoyens. Etablie en 1833. No. 620 RUE GRAVIER. Toujours présente et conservatrice dans toutes les affaires de banque.

LE COMTE POURTALES. (La Presse-Associée.) Munich, 1er juin. — Malgré quelques démentis assez discrets de Berlin, on persiste à croire au prochain départ du Comte Pourtales de l'Ambassade d'Allemagne à Saint-Petersbourg.

Battu Comme Député, M. Python Donne sa Démission de Conseiller Général. (La Presse-Associée.)

Issoire, 1er juin. — M. Joseph Python, avocat à la Cour d'Appel de Paris, républicain de gauche, ancien député d'Issoire, battu au ballottage du 10 mai par M. Raynouard, radical-socialiste, a adressé au préfet du Vuy-de-Dôme, sa démission de conseiller général du canton de Sauxillanges où il a été mis en minorité.

Feuilleton de l'Abelle de la Nlle-Orléans

No. 28 Commencé le 2 mai 1914

LE ROMAN —DE— MARIE

(Suite)

Oh! la voix qui avait fait cette réponse! Brusquement, Cyprien se dressa sur son coude. Avait-il rêvé? — Allons! ouvre donc, pendard! Cyprien sauta aussitôt à terre. — Bigre! c'est papa! grommela-t-il en enfilant son pantalon. Sur le palier, la voix recommençait, menaçante: — Eh bé? Faut-il que j'aille chercher un serrurier? Ouvres-tu, oui ou non? — J'ouvre! j'ouvre! Un peu de patience, que diable! Tant pis! il ouvrirait. D'ailleurs, puisqu'on savait son adresse maintenant... Il insinua ses pieds dans les mules de Blum-Pudding, qui étaient restées sur la descente de lit, et un peu inquiet, alla ouvrir. — Oh! pardon! dit-il, interloqué.

Ses yeux regardaient cet homme maigre, pâle, aux cheveux longs, à la barbe longue, qui était devant lui. Etait-ce donc là Cyprien? Non, cela ne se pouvait pas. Et cependant... — Bonjour, papa — dit le jeune homme, d'un ton légèrement honteux.

— Grand Dieu vivant! c'est mon fils! Ce marchand d'encre, ce chaudronnier de Montréjeau, c'est mon fils! Ah! bon Jésus! que faut-il que je voie! Il entra, referma la porte, jeta un regard scandalisé sur un jupon de soie aux volants défranchis qui pendait à la clé de la volière à glace, et redit, les yeux à terre: — Que faut-il que je voie? Ah! quand le démon a soufflé sur l'esprit d'un chrétien... Cyprien avait décroché le jupon révélateur et il le jetait dans un cabinet noir, voisin du lit, non sans rougir.

— Asseyez-vous donc! dit-il en avançant un fauteuil couvert d'un reps jadis rouge. Voulez-vous que je fasse allumer du feu? Bruscaïl étendit la main droite dans un geste fortement négatif. — Inutile! Tu vas me faire le plaisir de ne plus rester une heure ici, hé? Allons! où est la malle? — Oh! ma malle! répondit Cyprien d'un ton évasif. Elle se trouve fort bien où elle est.

— Tu crois? Eh bé, nous allons voir! Et, laissant éclater sa fureur tout à coup, Bruscaïl s'écria: — Ah! coquard, païen, pourriture de Satan! Depuis le temps que je te cherche!... Qu'as-tu fait? Tu as emprunté à Pélégas, hé? Tu as emprunté au batelier, à Lafourcade, à Mesplède, au cousin de Bardost tu as été mendier devant tout le monde!... Et à Biarritz, et à Bordeaux, à Royan, partout où tu es passé, tu as fait des dettes encore! Misérable! Ça t'est bien égal de nous ruiner, de nous déshonorer!... Et tu te fais appeler vicomte de Guiche? Tu ne sais donc pas que ce nom est porté par les cadets d'une honorable famille, par les châtelains de Guiche et de Bidache!... Dieu vivant! il faut que je tape!

— Papa! — Papa! — Il faut que je te tire les oreilles, comme à un petit voyou que tu es!

— Ah! papa! permettez... Mais, mais... qu'est-ce donc qui vous prend? Il essayait de se défendre, de parer les coups que son père lui envoyait à tort et à travers, avec de grands souffles, comme un bûcheron qui fend du bois.

— Ah! Mais... je vais taper moi aussi, gare! Il avait essayé de prendre son père, de l'acculer contre le mur; il s'était malheureusement aperçu que, dans la lutte, ce n'était pas lui le plus fort.

— Ah! morveux! tu taperais, oui, si tu pouvais!... Essaye donc! tape! Et je jure que tu feras connaissance avec les gendarmes! — Mais, papa, pourquoi commencez-vous, aussi? — Parce que tu le mérites, galérien! Parce que tu es la honte de la famille, parce que j'ai le sang en ébullition depuis que je connais tes dettes, parce que je suis un homme fichu, que la Cabane est une maison à terre, que nous serons tous sur la paille avant cinq ans si tu continues! Ah! Cyprien! moi qui avais cru si bien t'élever, qui avais cru que nous serions fiers de toi! Nourrissez donc des corbeaux pour vous faire crever les yeux! Bruscaïl s'était laissé tomber sur le fauteuil. Et lui, qui n'avait peut-être pas pleuré depuis vingt ans, il avait en ce moment les yeux pleins de larmes.

C'est que jamais, depuis vingt ans, la Cabane n'avait été menacée. Tandis qu'à présent... Cyprien parut touché par cette douleur sincère. Il dit à demi-voix: — C'est votre faute aussi! Vous le savez bien! Bruscaïl se redressa.

— Ma faute? Eh, bien sûr, j'ai parlé un peu vivement au moment de retour de Bordeaux... — Vous le reconnaissez, papa? — Mais de là à faire ce que tu as fait... Ah! maudit! Tu ne l'aimes donc pas, toi, cette maison où tu es né? Tu n'as donc la mort au cœur en pensant que cette maison peut s'écrouler à cause de toi? Combien as-tu emprunté? dis-moi tout! Combien? Trente! Quarante mille francs, hé? Allons! avoue! Tout de même, je saurai tout un jour ou l'autre... Quarante mille, je parie?

— Peut-être bien, répondit Cyprien en baissant la tête. — Scélérat! En moins d'un an! Et voilà où ça t'a mené: à ruiner la santé comme ma pauvre! car tu me parais à demi-crevé, mon pauvre! Ah! ça m'a fendu le cœur quand je t'ai vu! Tu n'as plus que l'ombre de toi-même. Tu as un air... Et puis ces cheveux, cette barbe... Et tu as donc passé un mois à l'hôpital aussi?

— Eh! tiens! quand on ne peut pas faire autrement! — Jésus! lorsque la mère saura ça! tu es donc sans cœur, dis? pour l'en aller et nous laisser si longtemps sans nouvelles? Et tu es encore avec quelque "mouquette" icil reprit-il en lançant un regard plein de foudre vers le placard où il avait vu disparaître le jupon. — Tout ça, c'est votre faute! redit Cyprien en se dirigeant vers une petite table qui servait de toilette dans un coin. Comment pouvais-je rester chez nous! Vous m'avez déshonoré, mon frère devait épouser ma fiancée; et

je l'aimais, moi, ma fiancée... Il a bien fallu que je m'en aille, que je m'amuse... — Et que tu rattrapes une bronchite, n'est-ce pas? — On attrape ce qu'on peut. Sans vous, sans Bertrand, rien de cela ne serait arrivé, vous le savez bien. Ah! si vous croyez que ça a été gai, tous les jours!

Il avait relevé ses manchettes, ouvert le col de sa chemise pour se débarbouiller, et Bruscaïl put voir un buste creux, des bras d'une maigreur effrayante. Deux ou trois fois, du reste, Cyprien avait dû s'interrompre pour tousser; et, cette fois, Bruscaïl n'avait pu l'entendre sans un frisson.

— Allons! Ça va finir, heureusement! dit-il sur un ton de pitié. Habille-toi vite, malheureux! — Pour? — Pour me suivre. — Où ça, vous suivre? — Chez nous.

Cyprien sentit une bouffée de gloire dans ses cheveux. Son père lui pardonnait; c'était visible. Il ne s'attendait pas à une telle mansuétude. Se sentant maître de la situation, il s'empressa de l'exploiter de son mieux. — Je ne peux pas rentrer chez nous! répondit-il avec une fermeté d'accent toute nouvelle. — Et pourquoi pas? — Oh! est Bertrand? — Il n'est pas question de Bertrand. — Au contraire. Il n'est plus question que de Bertrand. Vous l'avez fait revenir de Bordeaux; n'est-ce pas? — Oui, je l'ai fait revenir! Nous avons bien besoin de lui, le pauvre! — Eh bien, mon père, vous trouverez bon que